



FONDO BIBLIOTECA PUBLICA
DEL ESTADO DE NUEVO LEON

PLATICAS,
6
INSTRUCCIONES FAMILIARES
SOBRE LAS
ORACIONES Y CEREMONIAS
DEL
SANTO SACRIFICIO
DE LA
MISA.

ESCRITAS EN FRANCES
FOR MR. COCHIN,
Cura Párroco de Santiago en Paris.
TRADUCIDAS AL CASTELLANO

FOR
D. A. L. L.

TOMO I.

RE-IMPRESO EN FILADELFIA :

.....
1827.

38306

3x2230
66
12.4

PROLOGO
DEL TRADUCTOR.

Como la asistencia al santo Sacrificio de la Misa es una obligacion indispensable de los Cristianos en los dias de precepto, y la mayor de todas las devociones en los demas del año; ha parecido conveniente al Traductor de las Pláticas ó Instrucciones familiares sobre las Epístolas y Evangelios de todos los Domingos y fiestas principales del año, escritas por Mr. Cochin,

traducir y publicar igualmente las que escribió acerca de las ceremonias y oraciones de la Misa.

En esta obra, original en España, se desenvuelven y explican con la mayor claridad los ritos y ceremonias que se han observado desde los tiempos mas remotos del Cristianismo; de manera que en esta parte puede mirarse como una historia continuada de una materia sumamente interesante para todos los fieles en general.

No se ha contentado el Autor con estas explicaciones y noticias de la Liturgia sagrada, sino que con el motivo de cada oracion ó ceremonia deduce un punto de moral, y combate los vicios y la irreligion con aquella firmeza de carácter, y sublimidad de doctrina propia de un Párroco y de un varon Apostólico, que conocia los males de su siglo, y su poderosa influencia en el trastorno de la fé.

El Público ha juzgado ya

del mérito distinguido de Mr. Cochin por las Instrucciones familiares sobre las Epístolas y Evangelios, y ha visto la delicadeza con que indica el origen y progresos de cada pasión, formando, digámoslo así, su escala para que los Cristianos por este medio conozcan y se aparten de los lazos que por todas partes les tiende el enemigo comun.

En estas Instrucciones sobre las oraciones y ceremonias de la Misa sigue igual

método, y pinta los vicios con los colores mas vivos: su elocuencia encanta y lleva tras de sí los espíritus mas fuertes y prevenidos, y la unción que difunde prueba bastante que su corazón estaba lleno de Dios, y de un zelo ardiente por la salvación de las almas.

La obra en fin, es utilísima é interesante; y para que no carezca de nada esencial, y teniendo consideración á que por lo regular no se pone en cada instrucción mas que la prime-

ra palabra de las oraciones, se ha traducido el Ordinario de la Misa guardando el sentido literal en todo, á excepcion de algunos lugares en donde para mayor claridad se hace una breve paráfrasis; y se coloca despues de las cinco Instrucciones preparatorias, por ser el lugar mas oportuno y propio.

INSTRUCCION
SOBRE LA UTILIDAD Y NECESIDAD
 DE SABER
 LAS ORACIONES Y CEREMONIAS
 QUE COMPONEN
LA LITURGIA.

EPISTOLA DE SAN PABLO A LOS HEBREOS,
 cap. 9. v. 13. 14.

*Si la sangre de los machos de cabrío,
 y de los toros santifica á los inmundos,
 ¿ cuánto mas la sangre de Cristo
 limpiará nuestra conciencia de obras
 de muerte?*

No es de admirar que los Ministros de la palabra santa se considerasen obligados en los primeros tiempos del Cristianismo á comparar los sacrificios de la ley